

## SALMO XVII.

Salmo eucarístico profético, en el que David, describiendo los gravísimos peligros en que se habla visto, da al Señor solemnes gracias, por haberle librado de todos ellos, y por haberle establecido rey sobre sus pueblos. Se leen muchas cosas en este Salmo, que solamente se pueden acomodar á Jesucristo.

1. *In finem, puero Domini David, qui locutus est Domino verba cantici hujus, in die, quæ eripuit eum Dominus de manu omnium inimicorum ejus, et de manu Saül, et dixit:*

2. Diligam te Domine fortitudo mea:  
3. Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus.

<sup>b</sup> Deus meus adjutor meus, et sperabo in eum.

Protector meus, et cornu salutis meæ, et susceptor meus.

4. Laudans invocabo Dominum: et ab inimicis meis salvus ero.

5. Circumdederunt me dolores mortis: et torrentes iniquitatis conturbaverunt me.

6. Dolores inferni circumdederunt me: præoccupaverunt me laquei mortis.

7. In tribulatione mea invocavi Dominum, et ad Deum meum clamavi:

Et exaudivit de templo sancto suo vocem meam: et clamor meus in conspectu ejus, introivit in aures ejus.

8. Commota est, et contremuit terra: fundamenta montium conturbata sunt, et commota sunt, quoniam iratus est eis.

9. Ascendit fumus in ira ejus: et ignis à

1. Para el fin, á David siervo del Señor, el cual pronunció á gloria del Señor las palabras de este cántico, en el día en que el Señor le libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saül, y dijo:

2. Tengo de amarte Señor fortaleza mia:  
3. El Señor es mi firmeza, y mi refugio, y mi libertador.

Mi Dios, mi ayudador, y en él esperaré.

Mi protector, y la fuerza de mi salud, y mi amparador.

4. Invocaré al Señor alabándole: y seré salvo de mis enemigos.

5. Cercáronme dolores de muerte: y torrentes de iniquidad me conturbaron.

6. Dolores de infierno me cercaron: me cogieron de sorpresa lazos de muerte.

7. En mi tribulacion invoqué al Señor, y clamé á mi Dios:

Y oyó desde su templo santo mi voz: y el clamor, que yo hice en su presencia, entró en sus orejas.

8. Conmovióse, y tembló la tierra: los fundamentos de los montes se estremecieron, y se conmovieron, porque se indignó contra ellos.

9. Subió humo en la ira de él: y salió fuego

1 El título del Salmo nos declara bastantemente la ocasion por la cual fué compuesto. Es el mismo que se lee en el libro II de los Reyes, xxii, 2, con algunas variaciones, que se notan en aquel lugar; y aunque conviene á David en el sentido histórico y literal, se aplica principalmente á Jesucristo, como lo hizo S. PABLO con el v. 50 en la Epíst. á los Roman. xv, y en otros lugares.

2 MS. A. *Mi acorro*. MS. 8. *Mi acorrimiento*. El Hebréo: *Roca mia, fortaleza mia*. La Palestina abundaba de peñascos y grutas, donde se acogian los fugitivos.

3 El Hebréo: *Escudo mio*.

4 Bajo el velo de David es fácil reconocer á Jesucristo, el cual tomando sobre sí nuestros pecados, fué entregado por el Padre á las angustias de la pasion y de la cruz, perseguido de los Escribas, y Phariseos, y del príncipe de las tinieblas. *Torrentes de iniquidad*: El Hebréo: *Torrentes de Belihál*: ó todo el furor del demonio.

5 El Hebréo: *Cuerdas, ó ataduras de sepulcro me cercaron*, tomando esta expresion de las vendas y lienzos, en que envolvian los cuerpos muertos para enterrarlos. Lo que en el tiempo de su muerte experimentó en sí el mismo Jesucristo, que segun SAN PEDRO resucitó libre de la muerte, ó *suelos los lazos de la muerte*. Act. II, 29.

6 El Hebréo: *Y bramó y tembló la tierra, y los cimientos de los montes se llenaron de horror, y bramaron*: otros, *se estremecieron, porque estaba encendido*. Toda esta es una hermosa descripcion poética, en que pinta con los mas vivos colores los efectos de la terrible ira, con que el Señor espantó y aterró á todos los enemigos de David; queriendo dar á entender con ella, que le habia sacado de todos los peligros por medios milagrosos, y sobre todo el órden de la naturaleza, y del poder humano. Otros lo entienden de los prodigios, que Dios hizo para librar su pueblo de los Egipcios. Finalmente, en este versículo y los siguientes se describe poéticamente la repentina venida de Dios libertador.

7 Contra mis enemigos. En el Hebréo se lee: *Por cuanto él tuvo furor*; esto es, Dios.

8 El Hebréo: *Subió humo en la nariz de él*; esto es, lleno de saña y de furor, respiraba el Señor humo y fuego por las narices contra mis enemigos.

a II Reg. xxii, 2. — b Hebr. II, 13.

facie ejus exarsit: carbones succensi sunt ab eo.

10. Inclinavit coelos, et descendit: et caligo sub pedibus ejus.

11. Et ascendit super cherubim, et volavit: volavit super pennas ventorum.

12. Et posuit tenebras latibulum suum, in circuitu ejus tabernaculum ejus: tenebrosa aqua in nubibus aeris.

13. Præ fulgore in conspectu ejus nubes transierunt, grando, et carbones ignis.

14. Et intonuit de cælo Dominus, et Altissimus dedit vocem suam: grando et carbones ignis.

15. Et misit sagittas suas et dissipavit eos: fulgura multiplicavit, et conturbavit eos.

16. Et apparuerunt fontes aquarum, et revelata sunt fundamenta orbis terrarum:

Ab increpatione tua Domine, ab inspiratione spiritus iræ tuæ.

17. Misit de summo, et accepit me: et assumpsit me de aquis multis.

18. Eripuit me de inimicis meis fortissimis, et ab his qui oderunt me: quoniam confortati sunt super me.

19. Prævenerunt me in die afflictionis meæ: et factus est Dominus protector meus.

20. Et eduxit me in latitudinem: salvum me fecit, quoniam voluit me.

21. Et retribuet mihi Dominus secundum justitiam meam, et secundum puritatem manuum mearum retribuet mihi:

22. Quia custodivi vias Domini, nec impiè gessi à Deo meo.

23. Quoniam omnia judicia ejus in cons-

ardiendo de su rostro: por él fueron encendidos carbones.

10. Inclino los cielos, y descendió: y obscuridad debajo de sus piés.

11. Y subió sobre querubines, y voló: voló sobre alas de vientos.

12. Y se ocultó en las tinieblas, como en un pabellon suyo á su contorno: agua tenebrosa en las nubes del aire.

13. Por el resplandor de su presencia se deshicieron las nubes en pedrisco, y carbones de fuego.

14. Y ironó desde el cielo el Señor, y el Altísimo dió su voz: pedrisco y carbones de fuego.

15. Y envió sus sactas, y los desbarató: multiplicó relámpagos, y los aterró.

16. Y aparecieron los manantiales de las aguas, y quedaron descubiertos los cimientos de la tierra:

Á tu amenaza, ó Señor, al sopro impetuoso de tu ira.

17. Envió desde lo alto, y me tomó: y me sacó de las muchas aguas.

18. Me libró de mis enemigos muy fuertes, y de aquellos que me aborrecian: porque fueron mas fuertes que yo.

19. Vinieron de repente sobre mí en el día de mi affliction: y el Señor fué mi protector.

20. Y me sacó á la anchura: me salvó, porque me quiso.

21. Y me retribuirá el Señor conforme á mi justicia, y segun la pureza de mis manos me retribuirá:

22. Porque guardé los caminos del Señor, y no procedí impiamente contra mi Dios.

23. Porque están delante de mí todos sus jui-

1 Por Dios, como se ve en los LXX.

2 Los santos Padres de la Iglesia aplican esto al descenso del Verbo divino, cuando haciéndose hombre, se humilló y habitó entre nosotros, para librarnos de la esclavitud del demonio.

3 El Hebréo: *Cabalgó sobre querub, ó sobre un querubin*; queriendo significar la velocidad con que acude Dios al socorro de los suyos. Los Padres con S. Jerónimo reconocen en esto una imágen de la ascension de Jesucristo á los cielos.

4 Formó al rededor de sí un denso pabellon, que le ocultaba; y las nubes fecundas de agua, que le cubrian, amenazaban una horrible tempestad.

5 Y abriéndose camino por medio de las nubes el resplandor de su majestad, se resolvieron ellas en piedra, y en rayos encendidos por el furor del Todopoderoso.

6 Ya se ha dicho otra vez, que el trueno es llamado voz de Dios.

7 Sus rayos. Todo esto á la letra sucedió quando el Señor arruinó á los Egipcios, que perseguian á Israel en el tránsito del mar Bermejo. Y todo ello era símbolo de la destruccion de la idolatría por la predicacion de los Apóstoles, y por la eficacia de la doctrina del Evangelio.

8 MS. A. *Del tu maltrato, y del espiramiento*.

9 Envió desde el cielo su socorro, como mano, etc. Otros: Envió el Padre de lo alto al Verbo, que tomó la naturaleza humana, y se desposó con la Iglesia, y nos sacó de los males por las aguas del Bautismo.

10 MS. 3. *Sostenencia mia*. MS. 8. *Firmedumbre*. FERRAN. *Por asufrencia á mí*.

11 Véase el Salmo IV, 1. De las angustias de la ley me sacó á la anchura del Evangelio, que es ley toda de puro amor; y esto no por mis méritos, sino porque él primero nos amó. I JOANN. IV, 10.

12 Segun mi justicia, determinando esta expresion á la justicia de su causa: ó entendiendo por justicia, una firme resolucion de ser fiel á Dios, la que tenia David. S. ATHANAS. y THEODOR.

13 MS. A. *La limpie dumbre*.

pectu meo : et justitias ejus non repuli à me.

24. Et ero immaculatus cum eo : et observabo me ab iniquitate mea.

25. Et retribuet mihi Dominus secundum justitiam meam : et secundum puritatem manuum mearum in conspectu oculorum ejus.

26. Cum sancto sanctus eris, et cum viro innocente innocens eris :

27. Et cum electo electus eris, et cum perverso perverseris.

28. Quoniam tu populum humilem salvum facies : et oculos superbiorum humiliabis.

29. Quoniam tu illuminas lucernam meam Domine : Deus meus illumina tenebras meas.

30. Quoniam in te eripiar à tentatione, et in Deo meo transgrediar murum.

31. Deus meus impolluta via ejus : eloquia Domini igne examinata : protector est omnium sperantium in se.

32. Quoniam quis Deus præter Dominum? aut quis Deus præter Deum nostrum?

33. Deus qui præcinxit me virtute : et posuit immaculatam viam meam.

34. <sup>a</sup> Qui perfecit pedes meos tanquam cervorum, et super excelsa statuens me.

35. <sup>b</sup> Qui docet manus meas ad prælium : et posuisti, ut arcum æreum, brachia mea.

36. Et dedisti mihi protectionem salutis tuæ : et dextera tua suscepit me :

Et disciplina tua correxit me in finem : et disciplina tua ipsa me docebit.

1 He tenido siempre presentes vuestros juicios, que son rectos, y nunca he desechado vuestros mandamientos, que son justísimos.

2 De mi corrupcion natural, de la cual quedan las reliquias, que obran aun en los reengendrados. *Roman. vii, 7. Galat. v, 17.* Véase una manera semejante de hablar en la 1 á los *Corinthios*.

3 El Hebréo : *Con el puro, puro serás; y con el perverso, perverso te mostrarás*; esto es, pagarás al perverso segun sus obras. Alude al *Levitico xxvi, 27, 28*; ó á lo de Salomón, *Prov. iii, 34* : *Burlará á los que burlan.* Y S. Agustín interpreta el texto por estas palabras : *O Dios, que eres santo por esencia, tú santificas á los otros, auxiliás al inocente, y perviertes al perverso : permitiendo que él se pervierta.*

4 La señal natural de este vicio es alzar las cejas. *Ps. c, 5. Prov. vi, 17.*

5 En las tinieblas de mi ignorancia, en mis perplejidades y peligros me comunicas la luz clara, que dirige mi conciencia, y me das consejo y consuelo. *Job xxix, 3.*

6 MS. A. *De ensayamiento.*

7 Con tu socorro, no habrá dificultad, por grande que sea, que yo no venza. El Hebréo : *Porque en tí, por tu virtud, ó contigo romperé un ejército.*

8 El Hebréo : *Dios perfecto, el camino de él*; esto es toda su conducta fué justísima, sus palabras la misma verdad. El pronombre *ejus*, aunque está antes, corresponde al *Jehováh* por hebraísmo.

9 Véase el *Salm. xi, 7.* Y así él defiende y ampara infaliblemente á todos los que esperan en él.

10 El Hebréo : *רוכני צור, ¿y quién roca*, esto es, fuerte, sino nuestro Dios? *צור*, es uno de los nombres apelativos de Dios. No hay otro Dios, que uno solo verdadero, y es el que nosotros adoramos. Y así no hay que dudar : sus promesas siempre se cumplen.

11 Dotándome de aquella excelente virtud militar de celeridad y prontitud, para no dejar pasar las ocasiones, y aun para ejecutar lo deliberado y resuelto.

12 *Y puso mis piés sobre Peña.* El Hebréo : *Y me hizo estar sobre mis alturas*; quiere decir : no solamente me ha dado valor para conquistar, sino tambien magnanimidad y sabiduría, para dirigirme en los primeros empleos, de los cuales sin esta virtud la caída es inevitable y ruidosa.

13 El Hebréo : *Y un arco de bronce sea quebrado con mis brazos*; lo cual parece referirse á la fuerza maravillosa de David. *I Regum xvii, 35.*

14 Tus correcciones y avisos nunca me faltaron; y estas mismas deseo tener siempre por guia de mis acciones. En lugar de todo este versículo se lee solamente en el Hebréo *ויעניתיך ברחמיך*, y tu mansedumbre ó benignidad

a II Reg. xxii, 34. — ó Ibid. xxii, 35.

cios : y no he desechado de mí sus justicias<sup>1</sup>.

24. Y seré sin mancilla delante de él : y me guardaré de mi iniquidad<sup>2</sup>.

25. Y me retribuirá el Señor conforme á mi justicia : y segun la pureza de mis manos, que está delante de sus ojos.

26. Tú serás santo con el santo, y con el varon inocente serás inocente<sup>3</sup>.

27. Con el escogido escogido serás, y con el torcido te torcerás.

28. Porque tú salvarás al pueblo humilde : y humillarás los ojos de los soberbios<sup>4</sup>.

29. Porque tú, ó Señor, esclareces mi antorcha<sup>5</sup> : Dios mio, alumbrá mis tinieblas.

30. Porque por tí seré libre de la tentacion<sup>6</sup>, y con mi Dios transpasaré la muralla<sup>7</sup>.

31. Dios mio, sin mancilla es el camino del Señor<sup>8</sup> : sus palabras ensayadas al fuego : él es protector de todos los que esperan en él<sup>9</sup>.

32. Porque ¿quién es Dios fuera del Señor? ó ¿qué Dios<sup>10</sup> hay fuera de nuestro Dios?

33. Dios que me ha ceñido de fuerza : y ha hecho que mi camino fuese sin mancilla.

34. Que perfeccionó mis piés como los de los ciervos<sup>11</sup>, y me estableció sobre lugares altos<sup>12</sup>.

35. Que adiestra mis manos para la pelea : y formaste mis brazos, como arco de bronce<sup>13</sup>.

36. Y me diste la proteccion de tu salud : y tu derecha me amparó :

Y tu enseñanza me corrigió<sup>14</sup> hasta el fin : y esta tu misma enseñanza me instruirá.

37. Dilatasti gressus meos subtus me : et non sunt infirmata vestigia mea.

38. Persequar inimicos meos, et comprehendam illos : et non convertar donec deficiant.

39. Confringam illos, nec poterunt stare : cadent subtus pedes meos.

40. Et præcinxisti me virtute ad bellum : et supplantasti insurgentes in me subtus me.

41. Et inimicos meos dedisti mihi dorsum, et odientes me disperdidisti.

42. Clamaverunt, nec erat qui salvos faceret, ad Dominum : nec exaudivit eos.

43. Et comminam eos, ut pulverem ante faciem venti : ut lutum platearum delebo eos.

44. Eripies me de contradictionibus populi : constitues me in caput gentium.

45. Populus, quem non cognovi, servivit mihi : in auditu auris obedivit mihi.

46. Filii alieni mentiti sunt mihi, filii alieni veterati sunt, et claudicaverunt à semitis suis.

47. Vivit Dominus, et benedictus Deus meus, et exaltetur Deus salutis meæ.

48. Deus qui das vindictas mihi, et subdis

37. Ensanchaste mis pasos<sup>1</sup> debajo de mí : y no se debilitaron mis pisadas<sup>2</sup>.

38. Perseguiré á mis enemigos, y los alcanzaré : y no me volveré, hasta que desfallezcan.

39. Los quebrantaré, y no podrán tenerse eu pié : caerán debajo de mis piés.

40. Y me has ceñido de valor para la guerra : y has derribado debajo de mí á los que se levantaban contra mí.

41. Y has hecho que mis enemigos me volviesen las espaldas, y has destruido á los que me aborrecian.

42. Alzaron el grito, y no habia quien los salvase, al Señor<sup>3</sup> : y no los oyó.

43. Y los desmenuzaré como polvo al soplo del viento : como lodo de plaza los exterminaré.

44. Me sacarás de las contradicciones<sup>4</sup> del pueblo : me establecerás en cabeza de las gentes.

45. Un pueblo, que no conocí<sup>5</sup>, me sirvió : á un oír de oreja me obedeció<sup>6</sup>.

46. Los hijos ajenos me mintieron<sup>7</sup>, los hijos ajenos se envejecieron, y cojearon de sus senderos<sup>8</sup>.

47. Vive el Señor<sup>9</sup>, y sea bendito mi Dios<sup>10</sup>, y sea ensalzado el Dios de mi salud.

48. Dios que me das venganzas, y sujetas los

*me multiplicó*; y la mansedumbre y benignidad con que tú, Señor, me has corregido, enviándome varias aflicciones, me ha traído muchos y grandes bienes.

1 MS. A. *Mis andares.*

2 FERRAR. *Reshuyrín.* Dándome feliz salida en todos mis apuros y dificultades. Véase el v. 22. Aunque estas palabras convienen á David, pero mas principalmente miran y pertenecen á Jesucristo, y á las victorias, que consiguió contra sus perseguidores los Judíos; con las cuales estableció el reino del Evangelio y de su Iglesia por la reprobacion de los Judíos, y conversion de las gentes.

3 Clamaron al Señor, sin fe ni piedad; pero pretendiendo tal vez hacerle compañero y fautor de sus maldades; ó por extrema desesperacion de todo socorro. *Psal. cviii, 7. Proverb. xxviii, 9.* Dios declara en sus Escrituras, que habrá un tiempo, en que los que despreciaron su voz quando los llamaba, serán tambien ellos despreciados, haciéndose el Señor sordo á sus clamores : tal fué Saúl : uno de los que mas aborrecian á David. Por haber él desobedecido á la voz de Dios, no mereció que Dios despues le escuchase.

4 MS. 8. *Contraillas.* FERRAR. *Barajas.* Esto parece hacer alusion á la resistencia, que le hizo la mayor parte de las tribus despues de la muerte de Saúl. *II Reg. ix, 10; iii, 1.* Pero esto no pertenece tanto á David como á Cristo en su resurreccion, libre de las contradicciones de los Judíos, y establecido Cabeza de la Iglesia, computista de todas las naciones reunidas en un solo cuerpo.

5 Esto es alusivo á las naciones extranjeras, que David habia reducido á su obediencia. *II Regum viii.* Y mucho mas al pueblo de los Gentiles, que al oír la voz del Evangelio se rindieron; y arruinada la vanidad de sus idolos, abrazaron la nueva ley de gracia, recibiendo con entera sumision el yugo del Evangelio.

6 Á las primeras nuevas de mi llegada, al primer anuncio de mi Evangelio.

7 MS. 3. *Se me desniegan á mí.*

8 MS. A. *Coxqueáron.* Extraños llaman los Hebréos á los bastardos y espurios. El sentido es : los pueblos extranjeros me obedecieron prontamente; mas los Judíos como hijos bastardos, me han faltado á la fidelidad, se han envejecido en sus maldades, y se han apartado de su deber. El verbo *mentior* se aplica tambien á los árboles que no producen frutos, como *mentietur opus olivæ.* *Habacuc iii, 17,* y en este sentido se puede explicar tambien el texto hebréo, que dice así : *Los hijos extraños me mintieron : los hijos extraños se cayeron, se secaron en sus cereales.* Cojearon de sus senderos, y tropezaron en ellos; lo que sucedió á la letra á los Judíos, que no quisieron recibir el Testamento nuevo, y anduvieron como en solo un pié con el viejo; y no queriendo entrar en el sentido verdadero, asidos á sola la letra que mala, tropezaron y cayeron.

9 No es aquí fórmula de juramento, sino una accion de gracias, llena de ternura, y que hace este sentido : como Dios vive, y es eterno en sí, así será reconocido, y adorado de todos. *Ps. ciii, 13.* Se toma de las aclamaciones, que se hacen á los príncipes, deseándoles larga vida. *II Reg. xvi, 16; III Reg. xxv, 34. DANIEL II ET III, 9.*

10 El Hebréo : *Y bendita mi roca*, mi fortaleza, mi asilo, mi refugio. Véase arriba el v. 31.

populos sub me, liberator meus de inimicis meis iracundis.

49. <sup>a</sup> El ab insurgentibus in me exaltabis me: à viro iniquo eripies me.

50. <sup>b</sup> Propterea confitebor tibi in nationibus Domine: et nomini tuo psalmum dicam.

51. Magnificans salutes regis ejus, et faciens misericordiam christo suo David, et semini ejus usque in sæculum.

pueblos debajo de mí, libertador mio de mis enemigos sañudos.

49. Y tú me ensalzarás sobre los que se levantan contra mí: del hombre iniquo me librarás.

50. Por tanto te alabaré, Señor, entre las naciones: y cantaré salmo á tu nombre<sup>1</sup>.

51. El cual engrandeció las saludes de su rey, y hace misericordia á David su cristo, y á su linaje por todos los siglos<sup>2</sup>.

## SALMO XVIII.

El Profeta declara la gloria del Señor por las maravillas de la naturaleza, y por las prerogativas de la ley. Por aquellas se descubren los misterios de la gracia; y por estas se anuncian las excelencias del Evangelio.

1. In finem, Psalmus David.

2. Cœli enarrant gloriam Dei, et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

3. Dies diei eructat verbum, et nox nocti indicat scientiam.

4. Non sunt loquelæ, neque sermones, quorum non audiantur voces eorum.

5. In <sup>c</sup> omnem terram exiit sonus co-

1. Para el fin, Salmo de David<sup>3</sup>.

2. Los cielos declaran la gloria de Dios, y el firmamento<sup>4</sup> anuncia las obras de sus manos.

3. Un dia habla palabra á otro dia, y una noche muestra sabiduría á otra noche<sup>5</sup>.

4. No hay lenguaje, ni habla, de quien no sean oidas las voces<sup>6</sup> de ellos.

5. El sonido<sup>7</sup> de ellos se ha divulgado por to-

1 S. PABLO, como hemos advertido al principio, aplica este versículo á Jesucristo, á quien sin dificultad puede tambien aplicarse todo el Salmo. El divino Salvador se ve aquí figurado en la persona de David; y en los enemigos de este el pueblo ingrato de los Hebréos. Y así el Apóstol prueba por este lugar la vocacion de los Gentiles á la fe. *Roman. xv, 9.*

2 Cantaré al Señor que engrandeció. Toda esta profecía se empezó á verificar en la persona de David, y tuvo su debido y perfecto cumplimiento en Jesucristo, cuyo reino no tiene fin.

3 No se sabe en qué tiempo, ni con qué motivo pudo componer David este Salmo, en el que convida á los hombres, á que admiren y reconozcan la sabiduría, poder y eternidad de Dios por la contemplacion de sus obras, añadiendo muchas reflexiones sobre su ley santísima.

4 FERRAR. *La esparidura.* El Hebréo: *El extendimiento;* sobre lo que se puede ver el *Génesis 1, 6.* Los vastos cuerpos del sol, de la luna y de los otros astros, que se presentan á nuestra vista en el firmamento; las revoluciones de los cielos, los meteoros del aire, y todo lo que registramos sobre nuestra cabeza, nos dan gritos en cierto modo, y nos convidan á que fijemos en ellos nuestra vista y consideracion, y á que reconozcamos, que obras tan admirables solamente pueden ser obras de un Dios. Es una hermosa prosopopeya. Los Padres explicando este texto, por nombre de cielos entienden los Apóstoles y los ministros del Evangelio; por nombre de sol á Cristo; y por el tabernáculo á su Iglesia. *Rom. x, 18.*

5 Despues de haber acabado su carrera, y hecho conocer por la luz tan admirable del sol la majestad infinita de Dios, deja al dia que se sigue, el cuidado de publicar á su turno esta misma gloria: y una noche habiéndonos hecho ver en la luna, y en las estrellas la omnipotencia del Criador, deja á la otra noche que se sigue, el cuidado de publicar sucesivamente sus grandezas y sus alabanzas.

6 Todos los idiomas tienen ciertos límites, mas este de los cielos se extiende á toda gente; porque no hay ninguna que contemplándolos, no comprenda luego, que hay un Dios Todopoderoso, Criador de todas las cosas. El Hebréo: *No dicho, y no palabras, ni es oida la voz de ellos;* y ofrece otro sentido: Los cielos no tienen lengua para hablarnos; mas con todo eso aquel su mudo silencio es mas claro, que el sonido de una trompeta, instruyéndonos por los ojos, mas eficaces para ello que el oído. S. CHRYSOST. *ad Pop. Antioch. Homil. ix.*

7 En el Hebréo se lee: *La línea de ellos,* tomando la semejanza del cordel con que la echan los arquitectos en una fábrica; quiere decir: su perfecta delineacion y estructura. Los Padres creen comunmente, que David en un sentido espiritual habla aquí de los Apóstoles, que predicaron el Evangelio por todo el mundo; y BOSUET añade, que S. PABLO á los *Roman. x, 18,* aplica á esto mismo las palabras de este versículo, como tradicion antigua; y por consiguiente, que se debe seguir la leccion de la Vulgata y de los LXX, y no la del Hebréo, que Bonfrer tacha de viciosa y adrede corrompida. Que el sentido figurado aplicado á los Apóstoles convenga con el literal, que David nos ofrece en una elegante prosopopeya, lo han hecho ver los Padres é intérpretes mas acreditados, de cuyos sentimientos no nos apartamos. Que de aquí se siga, que era necesario llamarlos á ellos: *dia, noche, tinieblas y luz,* no parece conse-

a Il Reg. xxii, 49. -- b Ibid. 50. Rom. xv, 9. -- c Roman. x, 18.

rum: et in fines orbis terræ verba eorum.

6. In sole posuit tabernaculum suum<sup>a</sup>: et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo:

Exultavit ut gigas ad currendam viam,

7. A summo coelo egressio ejus:

Et occursus ejus usque ad summum ejus: nec est qui se abscondat à calore ejus.

8. Lex Domini immaculata convertens animas: testimonium Domini fidelè, sapientiam præstans parvulis.

9. Justitiæ Domini rectæ, lætificantes corda: præceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

10. Timor Domini sanctus, permanens in

da la tierra: y sus palabras<sup>1</sup> hasta los fines de la tierra.

6. En el sol<sup>2</sup> puso su tabernáculo: y él como esposo, que sale de su tálamo<sup>3</sup>:

Dió saltos como gigante<sup>4</sup> para correr el camino,

7. Su salida es de la una extremidad del cielo:

Y corre<sup>5</sup> hasta la otra extremidad de él: y no hay quien se esconda de su calor.

8. La ley del Señor sin mancilla<sup>6</sup>, que convierte las almas: el testimonio del Señor fiel, que da sabiduría á los pequeñuelos<sup>7</sup>.

9. Las justicias del Señor derechas, que alegran los corazones: el precepto del Señor claro, que alumbra los ojos.

10. Santo el temor del Señor<sup>8</sup>, permanente

cuencia de una buena lógica; pues esta en una semejanza pide solo, que el extremo que se compara, convenga con el comparado en aquella parte, que forma la comparacion ó semejanza. El que los Apóstoles primeramente por sí, y despues por medio de una constante serie de obispos sus sucesores, hayan extendido y anunciado la verdad del Evangelio por todo el mundo, comparado esto con la perpetua y admirable alternativa del dia y de la noche, que manifiesta la grandeza y sabiduría de un Dios Omnipotente, no nos ofrece unas ideas tan equivocadas, que podamos entender, que los Apóstoles tenían á un mismo tiempo las propiedades de *dia* y de *noche*, de *luz* y de *tinieblas*. Demás de esto es indubitable, que la version de la Vulgata y de los LXX debe preferirse al texto hebréo; lo primero porque es la que mejor explica el expresado sentido alegórico: lo segundo porque así la cita S. PABLO de los LXX, y hemos visto ya en la exposicion del v. 6 del *Salm. viii*: *Minuisti eum paulò minus ab Angelis*, los terribles cargos que hacen algunos criticos á S. JERÓNIMO, por haber trasladado la palabra *בְּאֵרְצֵי יְהוָה*, á *Deo*, y no *ab Angelis*, como la cita el Apóstol segun los LXX. Mas aun cuando queramos seguir el texto hebréo, y las palabras del v. 3 no convengan á los Apóstoles; esto no obstante se pueden explicar muy bien, sin que perjudiquen á la aplicacion de todo el texto. El Profeta usando de una prosopopeya, habia dado lengua, voces, y palabras á los cielos, al firmamento, al dia y á la noche; y despues para quitar todo motivo de creer que estas fuesen criaturas animadas, y que hablasen, como lo creian algunos, siguiendo los principios de la filosofia platónica, corrige, ó mas bien explica este modo figurado, diciendo: Mas no por eso se entienda, que los cielos, el firmamento, etc., tienen otro lenguaje, que el hacer entender por su contemplacion las obras de un infinito poder, y que los hombres por ellas lleguen al conocimiento del Criador. Y despues vuelve á continuar la prosopopeya: *El sonido de ellos*, como en este v. 5.

1 MS. 8. *El contamiento.*

2 En el sol puso Dios su tienda, esto es, habita como en una de las mas nobles criaturas, que colocó en el cielo, para que publicasen su majestad y poder. Algunos Padres han aplicado las palabras de estos versículos á Jesucristo sol eterno de justicia. Otros mas comunmente y conforme al Hebréo, en donde se lee, *para el sol puso tabernáculo en ellos*, esto es, en los cielos; lo suelen exponer por medio de una hipálaje de este modo: *Solem posuit in tabernaculo suo, id est, in caelis.*

3 Como si dijera: Es hermoso, como un nuevo esposo, cuando sale de su tálamo nupcial; mas no por eso es delicado ó afeminado, sino fuerte, veloz en su carrera infatigable.

4 Fue gigante Jesucristo, á quien aplica esto S. AGUSTIN diciendo, *que nació, creció, enseñó, padeció, resucitó, corrió, y no se paró en el camino.*

5 MS. A. *E la tornada de él.*

6 Se admira aquí cierta union de sentimientos, que quedan interrumpidos y suspensos, segun el estilo de los liricos, si todo esto se aplica, como debe, al sentido espiritual de la predicacion del Evangelio. Débese advertir, que *ley, testimonio, justicia, precepto, temor, juicios*, aunque todos parecen términos sinónimos; esto no obstante se deben mirar como expresiones proféticas, que tienen un significado particular mas enérgico, conviniendo todas á la ley de gracia, y espíritu del Evangelio. El Hebréo: *La ley de Dios perfectu que vuelve el alma;* esto es, consuela, conforta y vivifica, ó vuelve el alma al cuerpo: ó tambien, *convierte las almas á Dios*, de quien las habia apartado el amor de las criaturas.

7 FERRAR. *Asabentán.* El Hebréo: *Que hace sabio al simple;* al hombre ciego é ignorante en las cosas divinas, y mas en particular á aquel que no opone á esta pura luz de la palabra divina la presuncion de la sabiduría carnal, sino que con humildad y sencillez se somete, dando fe y obediencia á todo aquello que le está revelado. *Proverb. 1, 4; VIII, 5. MATTH. XI, 25; et I Corinth. III, 18.*

8 La ley del Señor es la regla de su santo temor, es invariable, es incorruptible, y produce un efecto de vida eterna en aquellos, que la observan. S. AGUSTIN explica esto del temor filial ó casto, que *gratis amat.*

a Luc. xxiv, 46.

sæculum sæculi : judicia Domini vera , justificata in semetipsa.

11. Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum : et dulciora super mel et fayum.

12. Etenim servus tuus custodit ea , in custodiendis illis retributio multa.

13. Delicta quis intelligit? ab occultis meis munda me :

14. Et ab alienis parce servo tuo. Si mei non fuerint dominati , tunc immaculatus ero : et emundabor à delicto maximo.

15. Et erunt ut complacent eloquia oris mei : et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper.

Domine adjutor meus , et redemptor meus.

por todos los siglos : los juicios del Señor verdaderos , justos en sí mismos<sup>1</sup>.

11. Son mas de codiciar que el oro y que las muchas piedras preciosas<sup>2</sup> : y mas dulces que la miel y que el panal<sup>3</sup>.

12. Porque tu siervo los guarda , en guardarlos hay grande galardón<sup>4</sup>.

13. ¿Quién conoce los delitos<sup>5</sup> de los míos ocultos límpiame :

14. Y de los ajenos<sup>6</sup> perdona á tu siervo. Si ellos no se hicieron señores de mí<sup>6</sup> , entonces seré sin mancilla : y seré limpio de un delito grandísimo.

15. Entonces te serán agradables las palabras de mi boca : y la meditacion de mi corazón será siempre en tu presencia.

Señor , ayudador mio , y redentor mio<sup>7</sup>.

SALMO XIX.

La Iglesia pide á Dios por la salud de su rey , cuando estaba para salir á combatir en defensa de ella : y poniendo su confianza en solo el Señor , queda asegurada de la victoria.

1. In finem , Psalmus David.

2. Exaudiat te Dominus in die tribulationis : protegat te nomen Dei Jacob.

3. Mittat tibi auxilium de sancto : et desion tueatur te.

1 Los LXX leen de este modo ἐν τῷ αὐτῷ , en uno : y el Hebréo יוֹדֵר , al mismo tiempo , esto es , los juicios del Señor verdaderos , y juntamente justos.

2 El Hebréo : Y mas que una grande cantidad de finísimo oro : la palabra hebréa פֶּזַז paz , que se traslada comunmente obrizum , la entiende CALMET in cap. xi , 11 Genes. del Phasis , de donde en aquellos tiempos , así como de la Colchide , se sacaba el oro. El multum no es adverbio , sino adjetivo que debe unirse con los substantivos , como claramente se ve en los LXX , y en el Hebréo.

3 El Hebréo וְנִפְתָּה צִרְפִּים , panal lleno , ó colmado de miel : otros , que licor de panales.

4 Segun la justicia original de que fué dotado Adám en su primera condicion , prometióle Dios la vida eterna por la perfecta observancia de su ley ; mas habiéndose desordenado la naturaleza por el pecado , Rom. viii , 3 , solamente puede llegar el hombre á conseguirla por la virtud y mérito de la perfecta obediencia de Jesucristo , y siguiendo por su gracia el camino de la santidad ó inocencia.

5 Á los cuales haya yo podido dar ocasion : este parece el sentido mas propio. Si el ab alienis se interpreta de hombres idólatras , que no conocen á Dios ; el sentido puede ser este : Señor , librame de caer en manos de enemigos , que no os adoran ni conocen : si estos no llegan á tener dominio sobre mí , pasar una vida inocente , y estaré lejos de ver ó tener parte en el mayor delito , que es la idolatria. Otros trasladan la palabra hebréa בְּיָדַי , de los insolentes , de los soberbios.

6 Se debe advertir , que el mei no es nominativo del plural , sino genitivo del singular , como claramente se ve en la version de los LXX : ἐγὼ καὶ ἡ μέγαν κατασκευασμένος. THEODORETO observó que en este Salmo se insinua la ley natural desde el v. 1 hasta el 8 , y en adelante la ley de Moysés , y tambien la ley de gracia ; y en virtud de esta se perdonan los pecados , y se adquiere la renovacion interior del corazón. El delicto grandísimo , segun S. JERÓNIMO y S. AGUSTIN , es la soberbia , por la cual cayó de su altura el diablo.

7 S. AGUSTIN explica estas palabras , diciendo : Vos , Señor , me ayudais para los bienes , y me rescatais de los males. Sois mi favorecedor , para que yo viva en tu santo amor , y sois mi Redentor , para libramme de mi iniquidad.

8 Este Salmo es una oracion , que hace el pueblo de Israel por el feliz suceso de la guerra , que David emprendia contra sus enemigos ; y parece que lo compuso , cuando salió contra los Assyrios , que coligados con los Ammonitas , tenían hasta cuarenta mil caballos , y setecientos carros , II Reg. x , 18 , á lo cual parece aludirse en el v. 8. Despues quedó como una fórmula de rogativa para todas las expediciones de los reyes de Judá , y la Iglesia en iguales circunstancias la pone en boca de los fieles , para que rueguen á favor de los principes cristianos.

9 Se debe suponer , que es todo el pueblo el que ruega á Dios por el buen éxito de las armas de su rey.

10 MS. 3. Te vandeará. El Hebréo וְיִשְׁבְּרֵהּ , te ponga en alto : en lugar seguro é inaccesible : te haga triunfar de tus enemigos.

4. Memor sit omnis sacrificii tui : et holocaustum tuum pingue fiat.

5. Tribuat tibi secundiam cor tuum : et omne consilium tuum confirmet.

6. Lætabimur in salutari tuo : et in nomine Dei nostri magnificabimur.

7. Impleat Dominus omnes petitiones tuas : nunc cognovi quoniam salvum fecit Dominus Christum suum.

Exaudiet illum de cœlo sancto suo : in potentatibus salus dexteræ ejus.

8. Hi in curibus , et hi in equis : nos autem in nomine Domini Dei nostri invocabimus.

9. Ipsi obligati sunt , et ceciderunt : nos autem surreximus et erecti sumus.

10. Domine , salvum fac regem : et exaudi nos in die , quâ invocaverimus te.

4. Tenga en memoria todo tu sacrificio : y tu holocausto sea pingüe<sup>1</sup>.

5. Haga contigo segun tu corazón : y cumpla todos tus designios.

6. Nos regocijaremos en tu salud<sup>2</sup> : y en el nombre de nuestro Dios seremos engrandecidos<sup>3</sup>.

7. Cumpla el Señor todas tus peticiones<sup>4</sup> : ahora he conocido que el Señor ha hecho salvo á su Cristo.

Le oirá desde su ciclo santo : en los potentados la salud es de su derecha<sup>5</sup>.

8. Estos fian en sus carros , y aquellos en sus caballos<sup>6</sup> : mas nosotros invocaremos el nombre del Señor Dios nuestro<sup>7</sup>.

9. Ellos fueron atados , y cayeron<sup>8</sup> : mas nosotros nos levantamos , y pusimos derechos.

10. Señor , salva al rey : y óyenos en el dia en que te invocaremos.

SALMO XX.

Salmo eucarístico , en el que David en nombre de toda la Iglesia da gracias al Señor , por haber asegurado el reino á su rey , colmándole de otras muchas bendiciones , y haciéndole triunfar de sus enemigos , cuya ruina y exterminio anuncia.

1. In finem , Psalmus David.

2. Domine in virtute tua lætabitur rex : et super salutare tuum exultabit vehementer.

3. Desiderium cordis ejus tribuisti ei : et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum.

1. Para el fin , Salmo de David<sup>9</sup>.

2. Señor , en tu poder se alegrará el rey : y en tu salud se regocijará en gran manera.

3. Le cumpliste el deseo de su corazón , y no le hiciste vana la demanda<sup>10</sup> de sus labios.

1 Te sea agradable , como lo es una víctima gruesa , que te se ofrece con corazón puro , en especial el sacrificio de Cristo en la cruz. El Hebréo : Tenga en memoria todos tus presentes , וְיִשְׁנָה וְעוֹלֹתָי , y reduzca en ceniza tu holocausto. El sentido es el mismo ; porque en los sacrificios extraordinarios solia el Señor dar esta señal de su aprobacion , enviando fuego del cielo , que consumia el holocausto.

2 Cantaremos por la victoria y la salud , que te dará el Señor. El latin salutare , y el griego σωτήριον , significan propiamente la salud , que nos viene del Salvador.

3 El Hebréo : Alzaremos ó tremolaremos banderas al honor del nombre de Dios , en señal de la victoria.

4 El pueblo unido en unos mismos sentimientos , manifiesta con esta expresion la firme esperanza que tenia , de que el Señor por su piedad libraria á su rey de los peligros de aquella guerra.

5 Segun el Hebréo : En las fuerzas de su derecha está la salud. Segun los LXX podia explicarse : En el establecimiento y conservacion de los principados toda la salud viene de la diestra del Señor. Otros : En la poderosa diestra del Señor está la salud.

6 Estas palabras son una leccion muy importante para todos los principes cristianos. Muchos al parecer no quieren que el cielo tenga parte en sus empresas , para apropiarse ellos el honor de la victoria , creyendo que en estos siglos ilustrados sea una locura ó una debilidad , el pensar , que las acciones , que á su parecer solo dependen de nuestro albedrío , ó de la disposicion de la virtud en el hombre , son dirigidas por la divina providencia. David gran principe y gran soldado conocia bien , que sin el socorro del cielo era inútil cualquier esfuerzo nuestro ; y en este Salmo , en que se ven las aclamaciones que le hizo el pueblo , cuando iba á salir á campaña , ninguna otra cosa ponen ellos en su boca , sino que le proteja el nombre de Dios , y que del poder invencible de este nombre esperaban el triunfo , y no del número ó fuerza de sus tropas. Y esta misma verdad se expresa en el Salmo xxvii , 16 , 17. Y se repite á cada paso en las santas Escrituras , y lo confirman repetidas experiencias.

7 El Hebréo : Mas nosotros el nombre del Señor nuestro Dios tendremos en memoria ; el sentido es el mismo.

8 El texto hebréo lee con mas expresion כָּרְעוּ וּבְפָלֵר , se encorvaron , ó arrodillaron , y cayeron.

9 Este Salmo contiene un epinicio , ó cancion triunfal , y al mismo tiempo una accion de gracias , que da el pueblo á Dios por la victoria , que concedió á David. Los Padres reconocen en él las alegres aclamaciones de la Iglesia , con las cuales celebra esta las victorias , que alcanzó Jesucristo del mundo , del demonio , y del pecado.

10 MS. A. No le enarteste. Á la letra : La voluntad. La palabra hebréa אֲרַשֶׁת es de significacion muy incierta. En la edicion romana de los LXX se traslada θέτην petition : en otras θέτην , voluntad , como en la Vulgata.